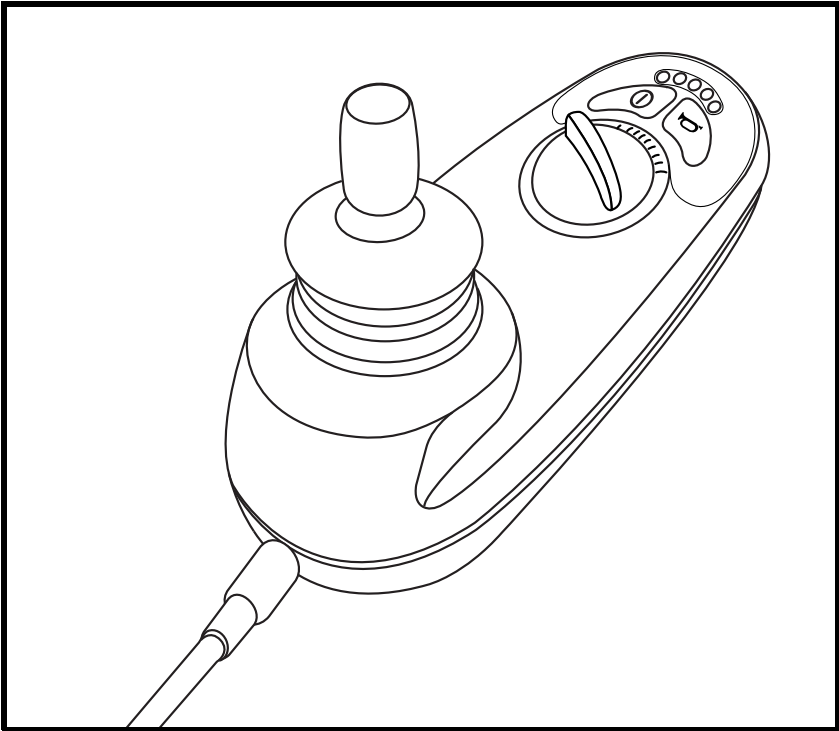


# **ANLEITUNG FÜR DEN GRUNDBETRIEB**

---

## **TM GC2 Steuerung**

ACN# 088 609 661



***Pride***  
*Mobility Products Corp.*

# SICHERHEITSRICHTLINIEN



**WARNUNG!** Ein Vertragslieferant von Pride oder ein qualifizierter Techniker muss die Ersteinrichtung dieses Produkts vornehmen und alle Anweisungen in diesem Handbuch befolgen.

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Produkt laufend verwendet und dienen zur Kennzeichnung von Warnungen und wichtigen Informationen. Es ist äußerst wichtig, diese zu lesen und vollständig zu verstehen.



**WARNUNG!** Weist auf potenziell gefährliche Zustände/Situationen hin. Das Nichtbefolgen der festgelegten Verfahren kann zu Verletzungen, Komponentenschäden oder Fehlfunktionen führen. Auf dem Produkt ist dieses Ikon als schwarzes Symbol auf gelbem Dreieck mit schwarzem Rand dargestellt.



**ANWEISUNG!** Diese Maßnahmen sollten nur wie beschrieben durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung der vorgeschriebenen Maßnahmen kann zu Personenschaden bzw. Schäden an dem Gerät führen. Auf dem Produkt ist dieses Ikon als weißes Symbol auf einem blauem Punkt mit weißem Rand dargestellt.



**VERBOTEN!** Diese Handlungen sollten unterlassen werden. Diese Handlungen dürfen Sie nie und unter keinen Umständen vornehmen. Die Nichtbeachtung kann zu Personenschaden bzw. Schäden an dem Gerät führen. Auf dem Produkt ist dieses Ikon als schwarzes Symbol mit einem roten Kreis und rotem Schrägstrich dargestellt.

*ANMERKUNG: Diese Anweisungen wurden aus den neuesten, zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbaren Spezifikationen und Produktinformationen zusammengestellt. Wir behalten uns vor, bei Bedarf Änderungen vorzunehmen. Alle Änderungen an unseren Produkten können geringe Unterschiede zwischen den Abbildungen und Erläuterungen in diesem Handbuch und dem von Ihnen erworbenen Produkt verursachen. Die letzte/neueste Version dieses Handbuchs ist auf unserer Website verfügbar.*



Copyright © 2009

Pride Mobility Products Corporation

INFMANU3789/Rev A/April 2009

# INHALT

<b>INFORMATIONSMARKIERUNGEN</b> .....	4
<b>VORWORT</b> .....	5
<b>GC2 STEUERUNG</b> .....	7
<b>RICHTLINIEN FÜR VORSICHTSMASSNAHMEN</b> .....	7
<b>BETRIEB DER GC2 STEUERUNG</b> .....	11
<b>STUEERPULT VERBINDUNGSKABEL</b> .....	14
<b>SPERRMODUS</b> .....	14
<b>THERMALE LEISTUNGSDROSSELUNG</b> .....	15
<b>FEHLERCODES</b> .....	15
<b>PFLEGE UND WARTUNG</b> .....	16
<b>GARANTIE</b> .....	16

# INFORMATIONSMARKIERUNGEN

## SYMBOLE DER PRODUKTSICHERHEIT

Die folgenden Symbole sind an Ihrer Steuerung angebracht, um auf Warnungen, notwendige Maßnahmen und verbotene Handlungen hinzuweisen. Es ist sehr wichtig für Sie, diese komplett zu lesen und zu verstehen.



**Lesen und befolgen Sie die Angaben dieser Betriebsanleitung.**



**Vermeiden Sie, wann immer möglich, dass das Gerät dem Regen, Schnee, Eis, Salz oder stehenden Wasser ausgesetzt wird.**



**EMI-RFI (EMI Elektromagnetischer Impuls): Dieses Produkt wurde bei einer Störsicherheit von 20V/m getestet und zugelassen.**



**Entsorgung und Recyceln - Wenden Sie sich wegen ordnungsgemäßer Entsorgung und Recyceln Ihres Pride-Produkts und dessen Verpackung an Ihren Pride-Vertragshändler.**



**Verwenden Sie für den Kabelbaum des Steuergeräts die korrekten Anbindepunkte, um zu verhindern, dass der Kabelbaum sich in den Antriebsreifen verfängt, im Sitzrahmen eingeklemmt oder beim Passieren von Türdurchgängen beschädigt wird.**

## VORWORT

WILLKOMMEN bei Pride Mobility Products Corporation (Pride). Das von Ihnen gekaufte Produkt verbindet eine fortschrittliche, hochentwickelte Technologie unter Berücksichtigung der Aspekte von Sicherheit, Komfort und Design. Wir sind überzeugt, dass die Ausstattung die Annehmlichkeiten bieten wird, die Sie während Ihrer täglichen Unternehmungen erwarten. Das Verstehen der sicheren Bedienung und Pflege dieses Produktes sollte Ihnen viele Jahre lang einen störungsfreien Betrieb und Service bieten.

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen, Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung sowie in mitgelieferten Unterlagen, bevor Sie das erste Mal versuchen, dieses Produkt zu benutzen. Sie müssen ebenfalls alle Informationen, Warnungen und Hinweise lesen, die in ergänzenden Anleitungen für die Steuerung, die Vorderaufrüsteile und/oder das Sitzsystem enthalten sind und mit Ihrem Elektrorollstuhl vor der ersten Inbetriebnahme mitgeliefert wurden. Ihre Sicherheit hängt von Ihnen selbst sowie von Ihrem Lieferanten, Fürsorger oder Pfleger und der Beachtung des gesunden Menschenverstandes ab.

Dieses Handbuch ist zusätzlich zum Betriebshandbuch der Strombasis, das mit Ihrem motorisierten Rollstuhl geliefert wurde, zu verwenden. Sollten diese Bedienungsanleitung Informationen beinhalten, die Sie nicht verstehen, oder sollten Sie Unterstützung bei der Inbetriebnahme oder Betrieb benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Pride Fachhändler. **Die Nichtbeachtung der Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Handbuch und an Ihrem Pride Produkt kann zu Personenschaden bzw. Schäden an dem Gerät führen und die Pride Produktgarantie gefährden.**

## EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Mit der Annahme dieses Produkts versichern Sie, daß Sie dieses Produkt nicht verändern, umbauen oder modifizieren; Schutzgitter, Schilder und andere Sicherheitseinrichtungen dieses Produkts nicht entfernen oder inoperabel machen; den Einbau von Nachrüstsätzen von Pride, die von Pride von Zeit zu Zeit zur Verfügung gestellt werden, um die sichere Bedienung dieses Produktes zu erweitern oder gewährleisten, nicht zu unterlassen, zu verweigern oder zu vernachlässigen.

## INFORMATIONSAUSTAUSCH

Gerne würden wir Ihre Fragen, Kommentare und Vorschläge bezüglich dieser Bedienungsanleitung erfahren. Wir würden ebenfalls gern über die Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihres neuen Pride-Produkts hören und über den Kundendienst, den Sie von Ihrem Pride-Vertragslieferanten erhalten haben. Bitte teilen Sie uns eventuelle Adressenänderungen mit, damit wir Sie auf dem Laufenden halten können über wichtige Sicherheitsinformationen, neue Produkte und neue Optionen, die Ihre Fähigkeit, Ihr neues Pride-Produkt zu benutzen und zu genießen, steigern können.

***HINWEIS: Sollten Sie Ihren Garantieschein oder Ihre Bedienungsanleitung verlieren oder verlegen, setzen Sie sich mit uns in Verbindung; wir schicken Ihnen gerne unverzüglich einen Ersatz.***

### Mein Pride-Vertragshändler ist:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

## GC2 STEUERUNG

Die GC2 Steuerung ist ein voll programmierbares, modulares elektronisches Steuerungssystem, mit dem Sie Ihren Motorrollstuhl bedienen können. Es ist dafür vorgesehen, dem Benutzer vollständige Kontrolle über Bewegungen und Geschwindigkeit des Rollstuhls zu geben.

Die Steuerung ist zur Erfüllung der Erfordernisse eines typischen Benutzers vorprogrammiert. Das Programmieren kann entweder mit einem von dem Steuerpulthersteller zur Verfügung gestellten Personal Computer und entsprechender Software durchgeführt werden oder ebenso mit einem von diesem Hersteller zur Verfügung gestellten mobilen Programmiergerät.



**WARNUNG! Das Steuerungsprogramm kann Geschwindigkeit, Beschleunigung, Verlangsamung, dynamische Stabilität und Abbremsen beeinflussen. Wenn es aber falsch programmiert ist oder außerhalb der sicheren Grenzen operiert, die von Ihrem verantwortlichen medizinischem Personal festgelegt wurden, kann es zu gefährlichen Situationen kommen. Nur der Elektrorollstuhlhersteller selbst, ein autorisierter Vertreter des Herstellers oder eine trainierte Servicefachkraft sollte das Steuerpult programmieren.**

## RICHTLINIEN FÜR VORSICHTSMASSNAHMEN

Vor dem Betrieb der GC2 Steuerung bitte das Folgende lesen. Diese Richtlinien dienen Ihrem Nutzen und helfen Ihnen beim sicheren Betrieb des Steuerungssystems.

- Den Strom zur Steuerung ausschalten, wenn Sie sich in den Rollstuhl begeben oder ihn verlassen.
- Alle Verfahren befolgen und Warnhinweise beachten, wie im Betriebshandbuch Ihres Motorrollstuhls erläutert.

## Elektromagnetische und Hochfrequenzstörungen (EMB/HF-Störungen)



**WARNUNG!** Labortests haben gezeigt, dass elektromagnetische und Hochfrequenzwellen einen negativen Einfluss auf die Leistung Ihres elektrisch angetriebenen Elektromobils haben können.

Elektromagnetische und Hochfrequenzstörungen können von Quellen wie Mobiltelefonen, mobilen Zwei-Wege-Radios (wie beispielsweise Walkie-Talkies), Radiosendern, Fernsehsendern, Amateurfunksendern, drahtlosen Computerverbindungen, Mikrowellensignalen, Personenrufsendern und von Noteinsatzfahrzeugen verwendeten mobilen Sende- und Empfangsgeräten mittlerer Reichweite ausgehen. In einigen Fällen können diese Funkwellen unbeabsichtigte Bewegungen oder Schäden am Steuersystem verursachen. Jedes elektrisch angetriebene Mobilitätsfahrzeug verfügt über Störfestigkeit (oder Widerstand) gegen EMB. Je höher der Störfestigkeitspegel, umso höher der Schutz gegen EMB. Dieses Erzeugnis wurde geprüft und bestand diese Prüfung bei einem Störfestigkeitspegel von 20 V/m.



**WARNUNG!** Um unbeabsichtigte Bewegungen zu vermeiden, schalten Sie Ihr elektrisch angetriebenes Elektromobil aus, bevor Sie ein Mobiltelefon, Funkgerät, Laptop oder jede andere Art eines Radiowellensenders benutzen.



**WARNUNG!** Das Hinzufügen von Zubehör oder Anbaugeräten an das elektrisch angetriebene Elektromobil kann die Anfälligkeit des Fahrzeugs gegenüber EMI verstärken. Verändern Sie Ihr Elektromobil nicht in einer Weise, die nicht von Pride zugelassen ist.

**WARNUNG!** Das elektrisch betriebene Fahrzeug selbst kann die Leistung anderer elektrischer Geräte in der Nähe, wie z.B. Alarmanlagen, stören.

***HINWEIS:** Wenden Sie sich bitte wegen weiterer Informationen über EMB/HF-Störungen an das Resource Center bei [www.pridemobility.com](http://www.pridemobility.com). Falls unbeabsichtigte Bewegungen oder ein Lösen der Bremsen auftreten, schalten Sie bitte so schnell, wie das sicher möglich ist, Ihren Motorrollstuhl aus. Rufen Sie bitte Pride oder Ihren Vertragshändler an, um den Zwischenfall zu melden.*

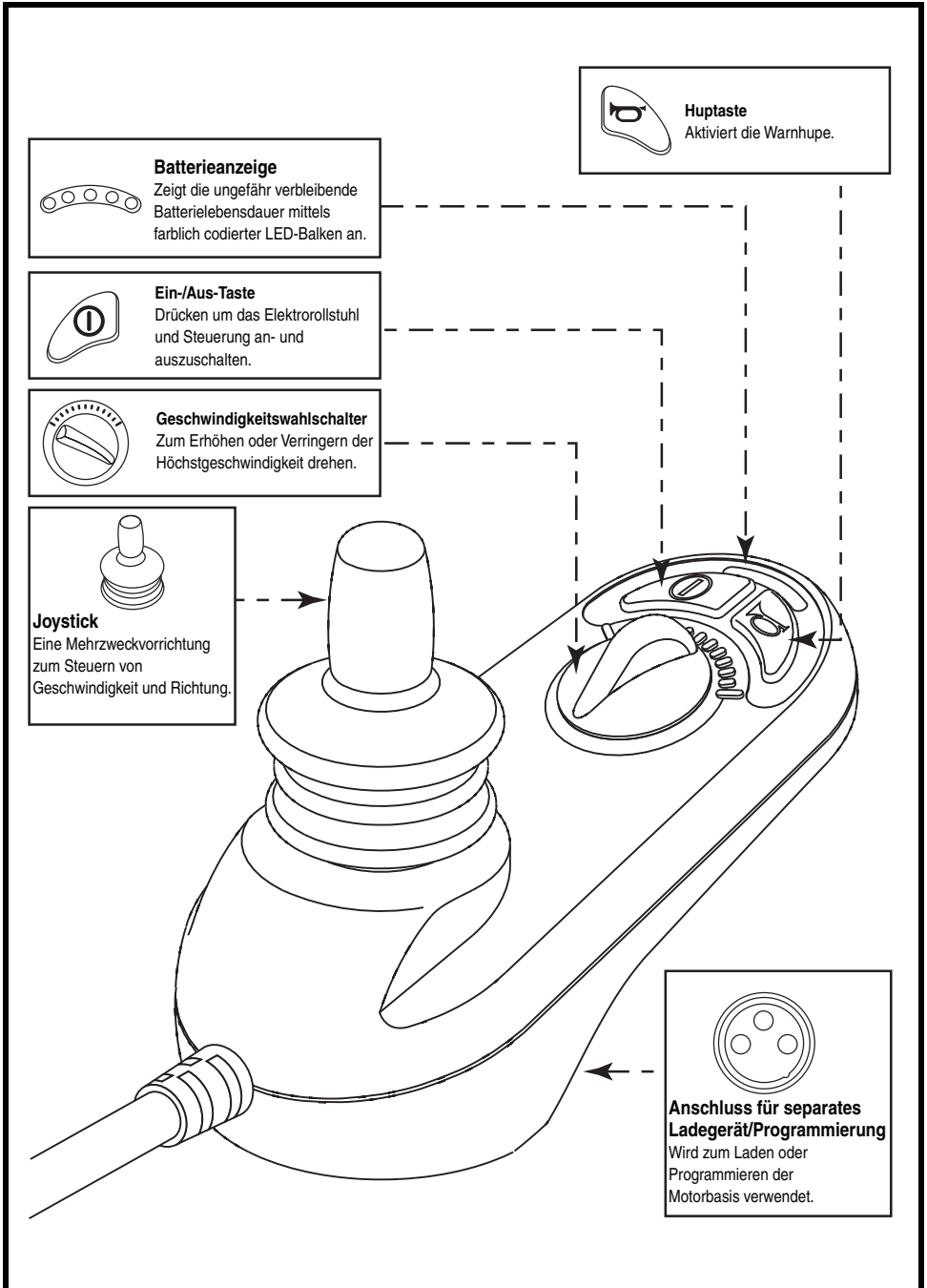


## **Merkmale der GC2 Steuerung**

Abbildung 1 gibt Informationen über die GC2 Komponenten und -Anschlüsse. Verwenden Sie dieses Diagramm, um sich mit den Funktionen und dem Platz jeder Komponente vertraut zu machen, bevor Sie Ihre GC2 Steuerung benutzen.

### **Die GC2 Steuerung verfügt über folgende Funktionen:**

- Joystick-Steuerung  
Der Joystick wird zur Steuerung der Richtung und Geschwindigkeit des Motorrollstuhls verwendet.
- Geschwindigkeitsjustierung  
Der Benutzer kann die maximale Geschwindigkeit des Motorrollstuhls steigern oder verringern.
- Thermale Leistungsrosselung  
Eine Sicherheitsfunktion, die dazu vorgesehen ist, zu verhindern, dass sich der Motorrollstuhl überhitzt und Schäden an den Motoren oder der Steuerung verursacht.



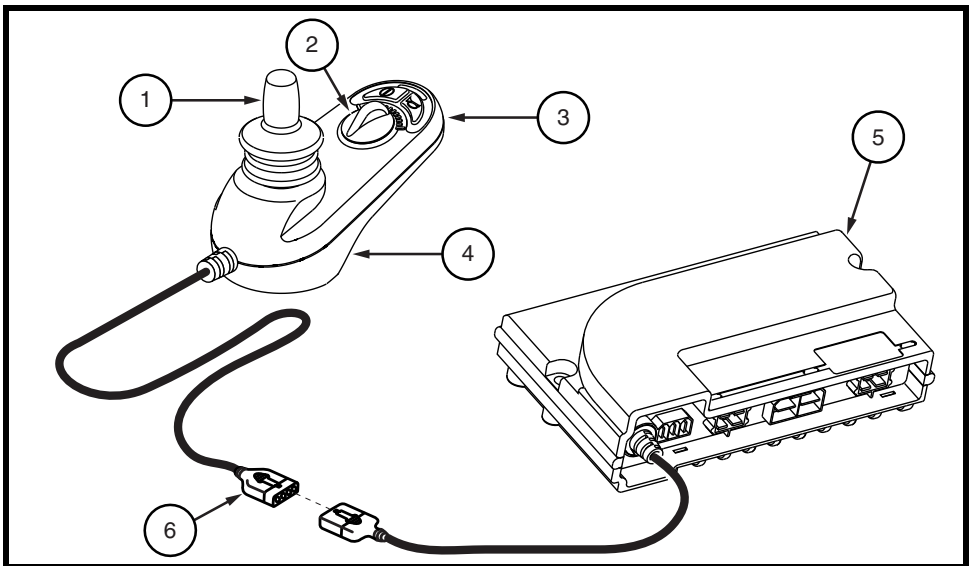
**Abb. 1. GC2 Komponenten und -Anschlüsse**

## BETRIEB DER GC2 STEUERUNG

Die GC2 Steuerung wird zum Betrieb Ihres Elektrorollstuhls und aller seiner Komponenten verwendet.

**Das GC2 Steuerungssystem besteht aus (siehe Abb. 2):**

1. Joystick
2. Bedienpult
3. Joystickmodul
4. Anschluss für separates Ladegerät/Programmierung
5. Strommodul
6. Steuerpult Verbindungskabel



**Abb. 2. GC2 Steuerung**

### Joystick

Der Joystick steuert die Fahrtrichtung und die Geschwindigkeit Ihres Elektrorollstuhls. In seiner Ruhestellung befindet sich der Joystick in der neutralen (zentralen) Stellung und der Rollstuhl steht. Zum Fahren des Rollstuhls muss der Joystick aus der Neutralstellung bewegt werden. Die Bewegung des Joysticks aus der Nullstellung (Leerlaufstellung) löst die elektromagnetischen Bremsen und der Elektrorollstuhl kann somit bewegt werden. Je weiter Sie den Joystick von der Nullstellung wegrücken, desto schneller wird der Elektrorollstuhl. Beim Loslassen des Joysticks kehrt dieser in die Nullstellung zurück und aktiviert die elektromagnetischen Bremsen. Die Geschwindigkeit verringert sich und Ihr Elektrorollstuhl wird zum Stehen gebracht.

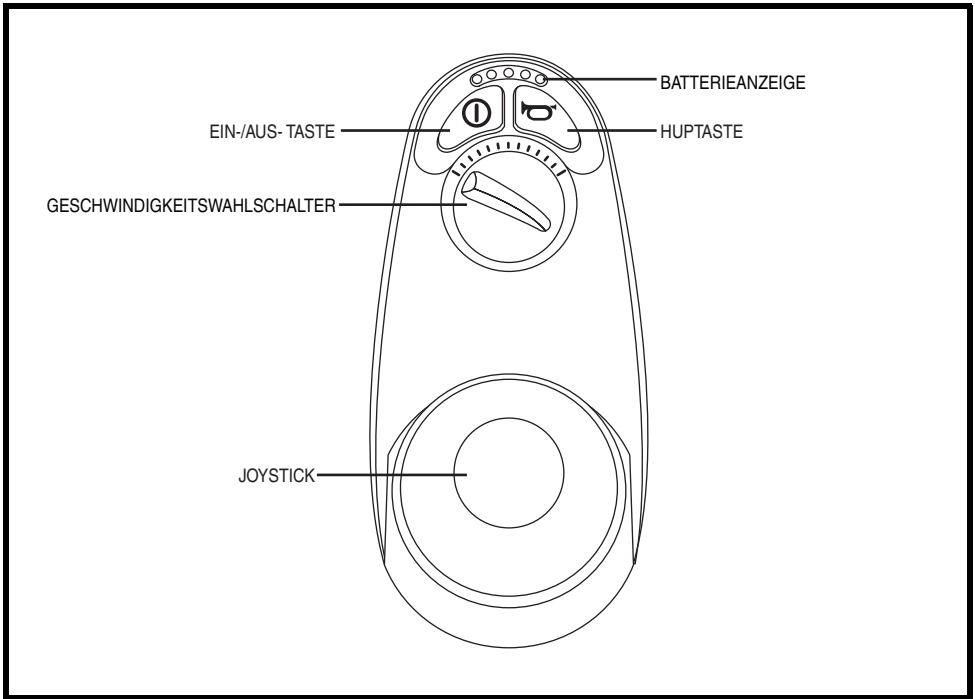


Abb. 3. GC2 Steuerungstastatur

## Bedienpult

Das Bedienpult befindet sich direkt vor dem Joystick. Es enthält Tasten und einen Wahlschalter, die Sie zum Steuern Ihres Motorrollstuhls verwenden. Siehe Abb. 2.

## Ein- / Aus-Taste

Die Ein- / Aus-Taste schaltet die GC2 Steuerung ein und aus.

**WARNUNG! Außer im Notfall benutzen Sie niemals den Ein/ Aus Druckschalter, um Ihr Elektromobil zu stoppen. Dieses führt zu einem plötzlichen Anhalten des Elektrostuhls.**



**WARNUNG! Um unerwartete Bewegungen zu vermeiden, schalten Sie das Elektromobil aus, wenn dieses stillstehen soll.**

## Huptaste

Die Huptaste betätigt die Hupe.

## Geschwindigkeitswahlschalter

Die GC2 Steuerung verfügt über einen Geschwindigkeitswahlschalter zur Steuerung der Geschwindigkeit des Motorrollstuhls. Siehe Abb. 3.

### Ändern der Geschwindigkeit:

1. Die Ein-/Aus-Taste drücken, um Rollstuhl und Steuergerät unter Strom zu setzen.
2. Zum Steigern Ihrer Geschwindigkeit die Taste zum Steigern von Geschwindigkeit/Profil drücken.
3. Zum Verringern Ihrer Geschwindigkeit die Taste zum Verringern von Geschwindigkeit/Profil drücken.

**HINWEIS:** *Wir empfehlen, dass Sie anfänglich beim Betrieb Ihres Motorrollstuhls die Geschwindigkeit auf die langsamste Stellung einstellen, bis Sie sich mit Ihrem neuen Motorrollstuhl vertraut gemacht haben.*

## Batterieanzeiger

Die Batteriezustandsanzeige besteht aus fünf über den Ein-/Aus- und Huptasten bogenförmig angeordneten LED. Siehe Abbildung 1. Die Batteriezustandsanzeige zeigt den Zustand des elektrischen Systems mittels LED-Codes an. Wenn zum Beispiel die Batteriespannung abfällt, verringert sich die Anzahl der LED von rechts nach links. Wenn die Batteriekapazität auf 10 % oder darunter abfällt, blinkt die linke rote LED.

### Dies sind die Codes der Batteriezustandsanzeige:

- **Linke rote LED blinkt langsam oder leuchtet ständig:** Batterieladung zu niedrig; sobald wie möglich die Batterien aufladen.
- **Rote und gelbe LED blinkt:** Batterieladung zu niedrig; sobald wie möglich Batterien aufladen.
- **LED leuchten ansteigend auf:** Das Steuergerät befindet sich im Programmier-, Sperr- oder Auflademodus.
- **Alle LED blinken in schneller Folge:** Der Joystick befand sich beim Stromeinschalten nicht in der Zentralstellung oder das Steuerungssystem entdeckte eine Störung; ziehen Sie die Störungscodetabelle zu Rate.

## STUEERPULT VERBINDUNGSKABEL

Der Stecker für Steuergerätekommunikation versorgt GC2 mit einem Anschluss an das Strommodul.



**WICHTIG! Beschädigung des Steuergerätekabels verhüten! Vermeiden Sie, den Steuergerätekabelbaum an der Außenseite des Armlehnenpolsters zu führen. Führen Sie den Kabelbaum unter der Armlehne oder zur der Innenseite des Armlehnenpolsters entlang. Verwenden Sie für den Kabelbaum des Steuergeräts die korrekten Anbindepunkte, um zu verhindern, dass der Kabelbaum sich in den Antriebsreifen verfängt, im Sitzrahmen eingeklemmt oder beim Passieren von Türdurchgängen beschädigt wird.**

## SPERRMODUS

Die Steuerung ist mit einer Funktion ausgestattet, die Ihnen ermöglicht, unberechtigte Benutzer „auszusperrn“.

### Sperrern der Steuerung:

1. Bei eingeschaltetem Strom die Ein-/Aus-Taste drücken und gedrückt halten, bis ein Piepton ertönt (ungefähr 1 Sekunde).
2. Die Ein-/Aus-Taste loslassen.
3. Den Joystick in die Stellung nach ganz vorn bewegen, bis ein Piepton ertönt.
4. Den Joystick in die Stellung nach ganz hinten bewegen, bis ein Piepton ertönt.
5. Den Joystick loslassen. Es gibt dann einen langen Piepton. Das Steuerungssystem ist nun gesperrt.

***HINWEIS: Die Batteriezustandsanzeige leuchtet wellenförmig von einer Seite zur anderen. Diese Folge setzt sich fort, bis der Strom ausgeschaltet oder die Steuerung entsperrt wird.***

### Entsperrern der Steuerung:

1. Die Ein-/Aus-Taste drücken, um die Steuerung einzuschalten. Die Höchstgeschwindigkeits-/Batteriezustandsanzeige leuchtet wellenförmig in der „gesperrt“-Folge.
2. Den Joystick in die Stellung nach ganz vorn bewegen, bis ein Piepton ertönt.
3. Den Joystick in die Stellung nach ganz hinten bewegen, bis ein Piepton ertönt.
4. Den Joystick loslassen. Es gibt dann einen langen Piepton. Das Steuerungssystem ist nun entsperrt.

## THERMALE LEISTUNGSDROSSELUNG

Die GC2 Steuerung ist mit einem thermalen Leistungsdrosselungsstromkreis ausgestattet, der die Temperatur der Rollstuhlmotoren und der Steuerung überwacht. Wenn eines dieser Systeme die sichere Betriebstemperatur überschreitet, reduziert die Steuerung die Ausgangsleistung auf 50 % der vollen Betriebsstufe. Diese verringert die Geschwindigkeit des Rollstuhls und ermöglicht eine Abkühlungsperiode. Sobald die Temperatur in einen sicheren Bereich zurückkehrt, nimmt der Rollstuhl den normalen Betrieb wieder auf.

## FEHLERCODES

Die Batteriezustandsanzeige blinkt Fehlercodes, wenn das Steuerungssystem einen abnormalen Zustand im elektrischen System entdeckt. Fehlercodes werden als ein schnelles Blinken von Lampen auf der Batteriezustandsanzeige angezeigt. Die Batteriezustandsanzeige blinkt die Fehlercodes so lange, bis das Problem beseitigt ist. Die folgende Tabelle identifiziert die einzelnen Fehlercodes. Wenn einer dieser Fehlercodes andauert, wenden Sie sich an Ihren Pride-Vertragslieferanten.

Störungscode	Voraussichtliche Ursache(n)	Mögliche Lösung
1-maliges Aufblinken	Die Batterie muss aufgeladen werden. Ein Batterieanschluss ist fehlerhaft.	Batterieanschlüsse überprüfen. Wenn die Batterieanschlüsse in Ordnung sind, Batterien zu laden versuchen.
2-maliges Aufblinken	Fehlerhafter Anschluss am linken Motor.	Anschlüsse am linken Motor und Kabelbäume prüfen.
3-maliges Aufblinken	Der linke Motor hat einen Kurzschluss zum Batterieanschluss.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Pride Fachhändler.
4-maliges Aufblinken	Fehlerhafter Anschluss am rechten Motor.	Anschlüsse am rechten Motor und Kabelbäume prüfen.
5-maliges Aufblinken	Der rechte Motor hat einen Kurzschluss zum Batterieanschluss.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Pride Fachhändler.
6-maliges Aufblinken	Die Ladesperre wurde aktiviert.	Vergewissern, dass das Batterieladegerät nicht an die Strombasis angeschlossen ist.

7-maliges Aufblinken	Störung im Joystick.	Vergewissern, dass sich der Joystick in Zentralstellung befindet und dann Strom nochmals aus- und einschalten.
8-maliges Aufblinken	Störung im Steuerungssystem.	Anschlüsse und Verkabelung des Strommoduls und des Joystickmoduls überprüfen.
9-maliges Aufblinken	Fehlerhafter Anschluss der Parkbremsen.	Anschlüsse und Verkabelung des linken und des rechten Motors überprüfen.
10-maliges Aufblinken	Dem Steuerungssystem wurde übermäßige Spannung zugeführt.	Die Batterieanschlüsse überprüfen.

## PFLEGE UND WARTUNG

Das Betriebshandbuch Ihres Motorrollstuhls enthält die Anleitung für ordnungsgemäße Reinigung und Entsorgung.

## GARANTIE

Für 2 (zwei) Jahre ab Kaufdatum repariert bzw. ersetzt Pride nach unserer Wahl dem ursprünglichen Käufer kostenlos die Steuerung oder eine ihrer Komponenten, die bei Überprüfung durch einen autorisierten Vertreter von Pride Material- und/oder Herstellungsfehler aufweisen.



# NOTIZEN

# NOTIZEN

# NOTIZEN

# **Pride**

*Mobility Products Corp.*

**Pride Mobility Products Corporation**  
182 Susquehanna Avenue  
Exeter, PA 18643-2694  
USA

**Pride Mobility Products Company**  
380 Vansickle Road Unit 350  
St. Catharines, Ontario L2R 6P7  
Canada

**Pride Mobility Products Ltd.**  
32 Wedgwood Road  
Bicester, Oxon OX26 4UL  
UK

**Pride Mobility Products Australia Pty. Ltd.**  
21 Healey Road  
Dandenong, 3175  
Victoria, Australia

**Pride Mobility Products Italia S.r.l.**  
Via del Progresso - ang. Via del Lavoro  
Loc. Prato della Corte  
00065-Fiano Romano (RM)

**Pride Mobility Products Europe B.V.**  
Castricummer Werf 26  
1901 RW Castricum  
The Netherlands